ISSN 1725-5163

Úřední věstník Evropské unie

C 261

Svazek 53

28. září 2010

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

STANOVISKA

Evropská komise

2010/C 261/01 Stanovisko Komise ze dne 27. září 2010 k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu, který vznikne vyřazením z provozu a demontáží výzkumného reaktoru FRM v Garchingu ve Spolkové republice Německo, v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu 1

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 261/02 Směnné kurzy vůči euru 3

CS

Cena:
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2010/C 261/03 Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh 4

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2010/C 261/04 Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2011 „Lidé“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace..... 6

2010/C 261/05 Výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovních programů na roky 2011 a 2012 sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace..... 7

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2010/C 261/06 Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5960 – CA/Carispe) ([1]) 8

CS

([1]) Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÁ KOMISE

STANOVISKO KOMISE

ze dne 27. září 2010

k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu, který vznikne vyřazením z provozu a demontáží výzkumného reaktoru FRM v Garchingu ve Spolkové republice Německo, v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu

(Pouze německé znění je závazné)

(2010/C 261/01)

Dne 5. května 2010 obdržela Evropská komise od německé vlády v souladu s článkem 37 Smlouvy o Euratomu všeobecné údaje k plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v důsledku vyřazení z provozu a demontáže výzkumného reaktoru FRM.

Na základě těchto údajů a po konzultaci se skupinou odborníků vypracovala Komise toto stanovisko:

1) Vzdálenost mezi zařízením a nejbližší hranicí s jiným členským státem, v tomto případě Rakouskem, je přibližně 70 km.

2) Při běžném postupu vyřazování z provozu a demontáže nebude vypouštění kapalných a plynných odpadů příčinou vystavení vlivu záření, jež by mohlo nepříznivě ovlivnit zdraví obyvatelstva v jiném členském státě.

3) Pevný radioaktivní odpad je dočasně uskladněn v zařízení v místě reaktoru, než bude zneškodněn ve schváleném úložišti. Neradioaktivní pevný odpad nebo zbytkové materiály osvobozené od regulativní kontroly budou zneškodňovány jako běžný odpad nebo opětovně využívány či recyklovány v souladu s kritérii stanovenými základními bezpečnostními standardy (směrnice 96/29/Euratom).

4) V případě neplánovaného uvolnění radioaktivního odpadu následkem havárie typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích by dávky záření, které by pravděpodobně zasáhly obyvatelstvo v jiném členském státě, nepříznivě neovlivnily zdraví obyvatel.

Komise zastává tedy stanovisko, že provedení plánu zneškodnění radioaktivního odpadu v jakékoliv formě, který vznikne vyřazením z provozu a demontáží výzkumného reaktoru FRM v Garchingu ve Spolkové

republice Německo, a to jak běžným postupem, tak v případě havárie typu a rozsahu uvedeného ve všeobecných údajích, nevyústí v radioaktivní zamoření vody, půdy ani ovzduší jiného členského státu.

V Bruselu dne 27. září 2010.

Za Komisi

Günther OETTINGER

člen Komise

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru [1]

27. září 2010

(2010/C 261/02)

1 euro =

	měna	směnný kurz		měna	směnný kurz
USD	americký dolar	1,3477	AUD	australský dolar	1,4026
JPY	japonský jen	113,52	CAD	kanadský dolar	1,3795
DKK	dánská koruna	7,4503	HKD	hongkongský dolar	10,4549
GBP	britská libra	0,85040	NZD	novozélandský dolar	1,8344
SEK	švédská koruna	9,1710	SGD	singapurský dolar	1,7806
CHF	švýcarský frank	1,3257	KRW	jihokorejský won	1 545,27
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,4390
NOK	norská koruna	7,9145	CNY	čínský juan	9,0192
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2928
CZK	česká koruna	24,570	IDR	indonéská rupie	12 058,01
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	4,1658
HUF	maďarský forint	276,69	PHP	filipínské peso	59,158
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	41,2235
LVL	lotyšský latas	0,7096	THB	thajský baht	41,192
PLN	polský zlotý	3,9497	BRL	brazilský real	2,3019
RON	rumunský lei	4,2430	MXN	mexické peso	16,8463
TRY	turecká lira	1,9876	INR	indická rupie	60,6730

[1] *Zdroj*: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Souhrnné údaje sdělené členskými státy o státní podpoře poskytnuté podle nařízení Komise (ES) č. 736/2008 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na státní podpory malým a středním podnikům působícím v oblasti produkce, zpracování a uvádění produktů rybolovu na trh

(2010/C 261/03)

Pomoc č.: XF 8/10

Členský stát: Litevská republika

Region/orgán poskytující podporu: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija

Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: Parama gamtos išteklių apsaugai gerinti žuvininkystės tvenkiniuose

Právní základ: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2009 m. rugpjūčio 10 d. įsakymas Nr. 3D-584 „Paramos gamtos išteklių apsaugai gerinti žuvininkystės tvenkiniuose taisyklės“

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: 2,75 milionu LTL

Maximální míra podpory: 100 %

Datum vstupu v platnost: 19. srpna 2009

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory (nejdéle do 30. června 2014); uveďte:

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu: 31. prosince 2013,

— v případě podpory *ad hoc*: předpokládané datum poslední splátky.

Cíl podpory: podpořit ochranu a zlepšování přírodních zdrojů a genetické rozmanitosti, jakož i udržování krajiny a tradičních charakteristik oblastí akvakultury.

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: článek 12.

Dotčená činnost: kompenzace za úbytek produkce ryb v rybnících, k němuž došlo v důsledku opatření na ochranu vodního prostředí v rybnících.

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino per. 19
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

http://www.zum.lt/lt/teisine-informacija/isakymai/4948/

Odůvodnění:

Uveďte, proč byl zaveden režim státní podpory místo pomoci poskytované Evropským rybářským fondem. V rámci programu „Opatření na ochranu vodního prostředí“, který je součástí aktivity „Akvakultura“ opatření „Akvakultura, vnitrozemský rybolov a zpracování produktů rybolovu a akvakultury a jejich uvádění na trh“ podle prioritní osy dvě akčního programu litevského odvětví rybolovu na období 2007–2013, schváleného rozhodnutím Komise C/2007/6703 ze dne 17. prosince 2007, se v režimu ochrany vodních ptáků poskytuje podpora podnikům akvakultury na zachování rysů stanovišť důležitých pro vodní ptáky, na tvorbu oblastí klidu a na další opatření k ochraně přírody, jež jdou nad rámec pouhého uplatňování obvyklých osvědčených postupů v oblasti akvakultury. Podpora se uděluje na základě ukazatelů, jako je snížení příjmů podniků akvakultury kvůli velkému výskytu volně žijících ptáků v těchto podnicích, délce pobytu uvedených ptáků v těchto podnicích a množství produktů rybolovu a krmení, které spotřebují. Byly vytvořeny plány pro přidělení finančních prostředků na opatření a/nebo oblasti činnosti prioritní osy dvě na období 2007–2013. Jelikož se nepočítalo s možností přidělit finanční prostředky na jiný program v oblasti „Opatření na ochranu vodního prostředí“, byl vytvořen režim státní podpory.

V režimu státní podpory „Podpora na zlepšení ochrany přírodních zdrojů v rybnících“ se podpora uděluje právnickým a fyzickým osobám, které chovají ryby, s cílem poskytnout útočiště chráněným a ohroženým druhům vodních a mokřadních ptáků a vytvořit podmínky pro jejich bezpečný přelet. Podpora se uděluje na základě ukazatelů, jako je snížení skutečného krychlového obsahu vody v rybnících oproti plánovanému krychlovému obsahu a objem produkce ryb v rybnících (snížení objemu).

Pomoc č.: XF 11/10

Členský stát: Itálie

Region/orgán poskytující podporu: Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Direzione centrale risorse agricole, naturali e forestali

Servizio pesca e acquacoltura

Název režimu podpory/název podniku, který je příjemcem podpory *ad hoc*: Regolamento recante criteri e modalità per la concessione di contributi alle associazioni del settore pesca professionale e dell'acquacoltura operanti in Regione, in attuazione dell'articolo 5, comma 1, della legge regionale 28 dicembre 2007, n. 30 (Legge strumentale alla manovra di bilancio 2008)

Právní základ: Decreto del Presidente della Regione 16 aprile 2010, n. 074/Pres.

Roční výdaje plánované v rámci režimu nebo částka poskytnuté podpory *ad hoc*: 200 000,00 EUR

Maximální míra podpory: až 100 %

Datum vstupu v platnost: 29. dubna 2010

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory (nejdéle do 30. června 2014); uveďte:

— v rámci režimu: datum, do něhož lze poskytnout podporu; do 30. června 2014

Cíl podpory: Podpora má za cíl podpořit programy činnosti společného zájmu prováděné sdruženími odvětví profesionálního rybolovu a akvakultury působícími v regionu a s celostátním významem.

Uveďte, který z článků 8 až 24 byl použit: Článek 17 „Podpora na společné činnosti"

Dotčená činnost: Rybolov a akvakultura

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Direzione centrale risorse agricole, naturali e forestali
Servizio pesca e acquacoltura
Via Sabbadini 31
33100 Udine UD
ITALIA

Tel. +39 0432555225
Fax +39 0432555140
E-mail: s.pesca.agrifor@regione.fvg.it

Adresa internetových stránek, kde je možné nalézt úplné znění režimu podpory nebo kritérií a podmínek, podle kterých se poskytuje podpora *ad hoc* mimo režim podpory:

http://arpebur.regione.fvg.it/newbur/visionaBUR?bnum=2010/04/28/17

Odůvodnění: Režim podpory byl ustanoven k provedení regionálního zákona č. 30 ze dne 28. prosince 2007; typy podpory stanovené předpisem *regolamento regionale* jsou doprovodné k opatřením strukturálních intervencí, jež financuje Evropský rybářský fond.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2011 „Lidé“ sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace

(2010/C 261/04)

Oznamuje se zahájení výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovního programu na rok 2011 „Lidé“ sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Očekávají se návrhy v níže uvedených oblastech. Lhůta pro předkládání návrhů a přidělené rozpočtové prostředky jsou uvedeny ve výzvě, která je zveřejněna na internetové stránce CORDIS.

Specifický program „Lidé“:

Název výzvy	Identifikátor výzvy
Noc vědců	FP7-PEOPLE-2011-NIGHT

Tato výzva k předkládání návrhů se vztahuje k pracovnímu programu na rok 2011 přijatému rozhodnutím Komise C(2010) 4897 ze dne 19. července 2010

Informace o prováděcích pravidlech k výzvě, o pracovním programu a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na internetové stránce CORDIS http://cordis.europa.eu/fp7/calls/

Výzvy k předkládání návrhů v rámci pracovních programů na roky 2011 a 2012 sedmého rámcového programu ES pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace

(2010/C 261/05)

Oznamuje se zahájení výzev k překládání návrhů v rámci pracovních programů Spolupráce, Myšlenky, Lidé a Kapacity na roky 2011 a 2012 sedmého rámcového programu Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013).

Návrhy se týkají těchto výzev. Lhůty pro předkládání návrhů a přidělené rozpočtové prostředky jsou uvedeny ve výzvách, které jsou zveřejněny na příslušné internetové stránce Evropské komise.

Specifický program Spolupráce:

Téma	Identifikátor výzvy
Informační a komunikační technologie	FP7-2011-ICT-7
	FP7-ICT-2011- EU-BRASIL

Tyto výzvy k předkládání návrhů se vztahují k pracovním programům přijatým rozhodnutími Komise K(2010) 4900 ze dne 19. července 2010.

Informace o prováděcích pravidlech k výzvě, pracovní program a pokyny pro žadatele týkající se způsobu předkládání návrhů jsou k dispozici na příslušné internetové stránce Evropské komise.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.5960 – CA/Carispe)

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 261/06)

1. Komise dne 20. září 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ([1]), kterým podnik Crédit Agricole SA (Francie), společnost stojící v čele francouzské bankovní a finanční skupiny Crédit Agricole, získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií a nákupem majetku kontrolu nad celým podnikem Cassa di Risparmio della Spezia SpA (Itálie), italskou bankou v současnosti nepřímo kontrolovanou společností Intesa SanPaolo SpA, a nad sítí 96 poboček společnosti Intesa SanPaolo SpA nebo společností náležejících do její skupiny.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Crédit Agricole SA: podnik je ústředním orgánem nadnárodní bankovní a finanční skupiny, přítomné v 66 zemích. Skupina je činná ve všech segmentech bankovních a finančních trhů a poskytuje služby soukromým osobám, podnikům a správním celkům, jakož i v odvětví životního pojištění,

— podniku Risparmio della Spezia SpA: banka nabízející ve své zeměpisné oblasti všechny služby spojené s platebními službami, spořením a úvěry pro soukromé osoby a domácnosti a pro malé a střední podniky,

— poboček společnosti Intesa SanPaolo SpA: bankovní pobočky s drobnou klientelou náležející do sítě společnosti Intesa SanPaolo SpA, jejíž činnost spočívá v provozování bankovních a úvěrových služeb a služeb v oblasti spoření soukromým osobám a malým a středním podnikům.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5960 – CA/Carispe na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovného za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepisovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: http://europa.eu

Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS